



Em Toyokawa, há um curso de japonês gratuito para as crianças estrangeiras que não frequentam nenhuma escola, denominado "Kogitsune Kyoshitsu", o qual é realizado no 5º andar do Prio. Neste curso, é possível aprender o idioma japonês necessário tanto para a vida cotidiana como para os estudos, além de assimilar as regras escolares. E, se as crianças entrarem numa escola municipal após terem estudado neste curso, os estudos poderão ser ensinados e reforçados também neste curso. As despesas dos livros didáticos e mensalidade do curso serão totalmente gratuitas.

Caso possuir uma criança que não frequenta nenhuma escola, contatar o Setor de Atividade Cívica e Internacional. No caso das crianças que estão matriculadas numa escola municipal e desejarem estudar neste curso, contatar a própria escola. [Contato] Setor de Atividade Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Te: 0533-89-2158

La Municipalidad de Toyokawa realiza la apertura de las clases gratuitas de japonés "Kogitsune Kyoshitsu" (en el 5º piso de Prio), para aquellos niños extranjeros que no pueden asistir al colegio. En estas clases los niños podrán aprender el japonés necesario para la vida cotidiana y para poder acompañar el aprendizaje de los estudios y reglas del colegio. Cuando los niños culminen estos estudios y comiencen asistir a las escuelas públicas, también podrán recibir las clases suplementarias. Las tasas académicas y el costo de los textos son gratuitos.

Si tiene hijos que no asisten a ninguna escuela, por favor, consulte al Sector de Actividad Cívica e Internacional y si actualmente están asistiendo a una escuela pública, por favor, consulte en la escuela que su hijo está frecuentando.

[Contacto] Sector de Actividad Cívica e Internacional (Shimin Kyodo Kokusai Ka) Tel: 0533-89-2158

1. 申告が始まります

Iniciará o Atendimento da Declaração de Imposto de Renda

Iniciará-se o atendimento da declaração individual de imposto de renda (kakutei shinkoku) referente ao rendimento ganho em 2013 (heisei 25), a partir do dia **17 de fevereiro a 17 de março** na Receita Federal (Zeimusho). As pessoas que se enquadram nas seguintes condições, será necessário realizá-la sem falta.

- O rendimento de 2013 foi maior que 20.000.000 ienes;
- Houve algumas fontes de renda em que não tinha sido realizado o ajuste de final de ano pelo empregador, e o total do rendimento foi maior que 200.000 ienes;
- Além do salário e benefício por demissão, houve ganhos no valor maior que 200.000 ienes em 2013;
- Autônomos que tiveram ganhos maiores que o valor das despesas necessárias;
- Houve gastos médicos demasiadamente altos em 2013;
- Sofreu desastres naturais ou foi vítima de roubos em 2013;
- Comprou um imóvel usando-se o empréstimo de uma instituição financeira.

Local para a Realização da Declaração

Receita Federal de Toyohashi (Toyohashi-shi, daikoku-cho 111, Toyohashi chiho godo chosha)= 9h às 17h, exceto sábados, domingos e feriados, contudo, será aberto no dia 23 de fevereiro, domingo e 2 de março, domingo.

[Contato] Receita Federal de Toyohashi (Zeimusho) Tel: 0532-52-6201 (atendimento automático)

Se iniciará la declaración de impuesto sobre la renta

Se iniciará la declaración del impuesto sobre la renta del año fiscal 2013 a partir del **17 de febrero hasta el 17 de marzo** en la Oficina de Impuestos Nacionales de Toyohashi (Zeimusho). Horario de atención es desde las 9:00 am hasta las 5:00 pm.

Haga la declaración en caso de que le corresponda alguna de las siguientes condiciones:

- Los ingresos anuales por salario superan 20 millones de yenes en 2013 (H.25).
- Salario proviene de dos o más fuentes y el total de ingresos por salario que no ha sido realizado el ajuste por cierre de ejercicio (Nenmatsu Chosei) y otros ingresos (excepto ingresos por salario y paga por retiro) superan 200.000 yenes.
- Renta total obtenida por ingresos diferentes al salario o a la paga por retiro, supera los 200.000 yenes.
- Dirige su propia empresa y la renta total del año fiscal 2013 supera el total de la cantidad deducida de la renta total.
- Pagó gran cantidad de gastos médicos en 2013.
- Sufrió un desastre o un robo.
- Obtuvo la vivienda nueva o la usada utilizando el préstamo para vivienda.

Local donde puede hacer la declaración

Oficina de Impuestos Nacionales de Toyohashi (Toyohashi-shi daikoku-cho 111 Toyohashi Chiho Godo Chosha). Horario de atención es desde las 9:00 am hasta las 5:00 pm. Excepto sábados, domingos y días festivos. No obstante, la Oficina de Impuestos Nacionales de Toyohashi estará abierta el 23 de febrero (domingo) y el 2 de marzo (domingo).

[Contacto] Oficina de Impuestos Nacionales de Toyohashi (Zeimusho) Tel: 0532-52-6201 (atendimento automático)

2. 平成26年度児童クラブ入所申し込みを受け付け

Inscrição para o Jido Kurabu do Ano Fiscal 26

Com o intuito de fornecer um local em que as crianças passam o tempo após o término da escola, e promover a criação de uma criança saudável, o Município de Toyokawa estabeleceu o "Jido Kurabu", às crianças da 1ª a 3ª série da escola primária que não possuem os pais ou responsáveis em casa durante o dia devido ao trabalho e outros.

Iniciará-se a inscrição para o Jido Kurabu do ano fiscal 26, como se segue abaixo.

Público alvo: crianças da 1ª a 3ª série da escola primária de Toyokawa. Contudo, se houver excesso de inscrições, a entrada poderá ser limitada. E se não completar as vagas, haverá a possibilidade das crianças da 4ª série em diante serem aceitas.

Horário de funcionamento do Jido Kurabu: a partir das 13h às 18h, de segunda a sexta (no caso de férias prolongadas ou de dias em que não há aulas, será das 8h às 18h)

Dias fechados do Jido Kurabu: sábados, domingos, 29 de abril, 3 a 6 de maio, feriados de "obon" e feriados de final e início do ano

Tarifa do Jido Kurabu: 7.500 ienes por mês (de agosto será 15.000 ienes)

Inscrição: 17 a 25 de fevereiro (somente durante a semana)=8h30 às 17h15, 23 de fevereiro (dom)=9h às 12h. Preencher o formulário específico e entregá-lo ao Setor de Criança (1º and. da ala central). O formulário poderá ser obtido no setor referido ou em cada Jido Kurabu. No caso das crianças que ingressarão na escola primária em abril de 2014, o formulário será distribuído na reunião explicativa que será

realizada em cada escola.

Outros: para as crianças que já estão no Jido Kurabu, será necessário também fazer uma nova inscrição para o ano fiscal 26.

*No caso de "Mochinoki Jido Kurabu" do Ichinomiya seibu shogakko (Tel: 0533-93-7436), "Himawari Kurabu" do Hagi shogakko (Tel: 0533-87-6120), "Sukippu Kurabu" do Mito nanbu shogakko (Tel: 0533-75-2286), "Furendo Kurabu" do Kozakai higashi shogakko (Tel: 0533-78-3190) e "Kizzu Kurabu" do Kozakai nishi shogakko (Tel: 0533-72-6387), a inscrição deverá ser realizada diretamente no Jido Kurabu.

[Contato] Setor de Criança (Kodomo ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre la solicitud de admisión al "Jido Kurabu" desde el 17 hasta el 25 de febrero del año fiscal 2014

La Municipalidad ha establecido el "Jido Kurabu" con el objetivo de ofrecer un lugar adecuado para que los niños de cursos inferiores de la primaria después de la escuela puedan jugar y pasar un tiempo mientras sus padres se encuentran trabajando y también promoverles un desarrollo sano. Las inscripciones serán para el año fiscal 2014 (H.26).

Personas aceptadas: Los alumnos desde el primer grado hasta el tercer grado de la primaria de la ciudad de Toyokawa. En caso de haber capacidad suficiente, los alumnos del 4º grado o más podrán ser aceptados.

Horario de atención: A partir de la 1:00 pm a las 6:00 pm, de lunes a viernes (los días feriados de la escuela, tales como las vacaciones de verano, etc. su funcionamiento será desde las 8:00 am hasta las 6:00 pm).

Días feriados: Los sábados y domingos, el 29 de abril, del 3 al 6 de mayo, en la fiesta budista (Obon), los días de fin de año y comienzos del nuevo año.

Tarifa: 7.500 yenes mensuales (en agosto cuesta 15.000 yenes)

Inscripción: Durante el horario de oficina del día de semana desde el 17 al 25 de febrero y el 23 de febrero (domingo), a partir de las 9:00 am al mediodía. Rellene el formulario designado y preséntelo al Sector de Crianza (el primer piso del edificio principal). El formulario de solicitud está disponible en cada Jido Kurabu y el Sector de Crianza. En cuanto a los alumnos nuevos, este formulario se les distribuirá en la reunión explicativa para entrar a la escuela primaria. En caso de que se inscriba después del plazo indicado o falte algún documento necesario, por favor, tenga en cuenta que no podrá entrar al Jido Kurabu a partir del abril.

Otros: Los alumnos que pertenecen al Jido Kurabu actualmente también requieren hacer la inscripción nuevamente.

En cuanto a siguiente Jido Kurabu, póngase en contacto directamente, por favor.

"Mochinoki Jido Kurabu" de Ichinomiya Seibu Shogakko (Tel: 0533-93-7436), "Himawari Kurabu" de Hagi Shogakko (Tel: 0533-87-6120), "Sukippu Kurabu" de Mito Nanbu Shogakko (Tel: 0533-75-2286), "Furendo Kurabu" de Kozakai Higashi Shogakko o (Tel: 0533-78-3190), "Kizzu Kurabu" de Kozakai Nishi Shogakko (Tel: 0533-72-6387)

[Contacto] Sector de Crianza (Kodomo Ka) Tel: 0533-89-2133

3. 2月7日に児童手当を支払います

Pagamento do Auxílio "JIDO TEATE"

O pagamento do Jido Teate referente aos meses de outubro a janeiro será depositado no dia 7 de fevereiro, sexta-feira, na conta bancária indicada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre o pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Criança (Kodomo ka) Tel: 0533-89-2133

El día 7 de febrero se efectuará el pago del subsidio infantil

El subsidio infantil (Jido Teate) correspondiente al pago del mes de febrero, será transferido el día 7 de febrero (viernes) a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de octubre a enero. No se mandará ninguna notificación del pago del subsidio. Por favor, confirme en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Crianza (Kodomo Ka) Tel: 0533-89-2133

4. コンビニで保険料などを納められます

Pagamento nas Lojas de Conveniência

A partir de janeiro de 2014, o pagamento das taxas do seguro aos

idosos (Koki koreisha iryo hoken), seguro de assistência aos idosos (Kaigo hoken) e o valor do aluguel da habitação municipal poderá ser efetuado também nas lojas de conveniência.

Contudo, os boletos de pagamento que foram emitidos até dezembro de 2013 e aqueles que não possuem o código de barra específico, não podem ser utilizados nas lojas de conveniência.

Se ainda possuir os boletos de pagamento anteriores e desejar trocá-los para que o pagamento possa ser efetuado nas lojas de conveniência, contatar os respectivos setores.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka)

Tel: 0533-89-2164; Setor de Assistência aos Idosos (Kaigo korei ka)

Tel: 0533-89-2173; Setor de Habitação (Kenchiku ka) Tel: 0533-89-2144

Se podrá pagar los seguros en las tiendas de conveniencia (Konbini)

Desde enero del 2014 (H.26) se podrá pagar los seguros tales como el Seguro Médico para los ancianos de 2ª etapa (Koki Koreisha Iryo Hoken), el Seguro de Atención a la dependencia (Kaigo Hokenryo) y derechos de vivienda municipal (Jutaku shiyoryo) en las tiendas de conveniencia. No obstante, no se podrá pagar la notificación de pago publicada antes de diciembre o la notificación de pago publicada después del mes de enero porque todavía no está escrito el código de barras. En caso de que no tenga la notificación disponible y desee pagar en las tiendas de conveniencia, por favor, póngase en contacto con las ventanillas del Sector de Seguros y Pensiones, del Sector de Asistencia de los ancianos y del Sector de Construcción.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka)

Tel: 0533-89-2164, Sector de Asistencia de los ancianos (Kaigo Korei Ka)

Tel: 0533-89-2173, Sector de Construcción (Kenchiku Ka)

Tel: 0533-89-2144

5. 就学通知書を送付・小学校入学説明会を開催

Envio de Aviso de Ingresso Escolar e Realização da Reunião Explicativa

Para as crianças que têm a previsão de ingressarem em escolas primárias municipais em abril de 2014 (crianças nascidas entre 2 de abril de 2007 a 1 de abril de 2008), foi enviado um aviso de ingresso escolar (Shugaku tsuchisho) em janeiro. Ao recebê-lo, solicita-se preencher os itens necessários no formulário anexo e entregá-lo à escola determinada, até o dia 28 de fevereiro, sexta-feira.

No caso de houver a previsão de mudança de endereço para outro distrito escolar, avise o Setor de Ensino Escolar (Gakko kyoiku ka) antecipadamente. E, neste caso, quando terminar os trâmites de mudança de endereço, dirija-se ao Setor de Criança (ala central, 1º and.) ou ao Setor de Ensino Escolar (subprefeitura de Otowa, 3º and.), para receber o novo aviso de ingresso escolar.

E, a reunião explicativa referente ao ingresso escolar será realizada no dia 6 de fevereiro, quinta-feira, na parte da tarde, em cada escola. As informações mais detalhadas estão contidas no comunicado, o qual foi enviado em janeiro.

[Contato] Setor de Ensino Escolar (Gakko kyoiku ka)

Te: 0533-88-8033

Comunicado sobre la matrícula y reunión explicativa para el ingreso a la escuela primaria

En el mes de enero del 2014 se mandará el comunicado sobre la matrícula para el ingreso a la escuela primaria dirigido a los padres y los tutores que tienen los hijos con edad de ingreso al colegio a partir del mes de abril del 2014 (niños nacidos a partir del 2 de abril del 2007 hasta el 1 de abril del 2008). Si recibe el comunicado, por favor, rellene los requisitos necesarios y preséntelos a la escuela primaria designada que va a entrar su hijo hasta el 28 de febrero (viernes). Si tiene previsto de cambiar de escuela debido al cambio de domicilio, por favor, póngase en contacto al Sector de Enseñanza Escolar (Gakko Kyoiku Ka) anticipadamente. Cuando termine el registro de su nueva dirección, por favor, visite al Sector de Crianza (el primer piso del edificio principal) o al Sector de Enseñanza Escolar (el tercer piso de la sucursal de Otowa). Podrá conseguir nuevo comunicado de admisión. La reunión explicativa para entrar a la escuela se llevará a cabo el 6 de febrero (jueves) por la tarde en todos los colegios, a las personas interesadas les pedimos por favor su participación. Para mayor información, enviaremos a fines de enero la información más detalladamente.

[Contacto] Sector de Enseñanza Escolar (Gakko Kyoiku Ka)

Tel: 0533-88-8033

にゅうよう じ けんしん
乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h~13h30 (solicita-se comparecer no horário)

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

Outros: no exame de bebês de 4 meses haverá também a leitura de contos infantis, e no de crianças de 1 ano e 6 meses, a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horario: 13:00~13:30 (comparezca dentro de este horario)

Lugar: Hoken Center

Inscripción: el mismo día, en el lugar indicado.

Otros: En el examen médico de 4 meses hay cuentacuentos. En el examen del niño de 1 año y 6 meses se aplica fluoruro a los dientes. Si desea su aplicación en el control dental del niño de 2 años, deberá pagar 640 yenes (traiga el importe exacto). El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Recibirá el recipiente por correo 10 días antes.

	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	25/fev (ter/mar) *	Bebês que nasceram entre 11~21 de outubro de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 11~21 de octubre de 2013.</i>	<ul style="list-style-type: none"> •Toalha de banho •Toalla de baño
	5/mar (qua/miê) *	Bebês que nasceram entre 22~31 de outubro de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 22~31 de octubre de 2013.</i>	
	18/mar (ter/mar) *	Bebês que nasceram entre 1~10 de novembro de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 1~10 de noviembre de 2013.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	26/fev (qua/miê) *	Crianças que nasceram entre 11~20 de agosto de 2012. <i>Niños nacidos entre el 11~20 de agosto de 2012.</i>	<ul style="list-style-type: none"> •Escova dental •Cepillo dental
	6/mar (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 21~31 de agosto de 2012. <i>Niños nacidos entre el 21~31 de agosto de 2012.</i>	
	13/mar (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 1~10 de setembro de 2012. <i>Niños nacidos entre el 1~10 de septiembre de 2012.</i>	
Crianças de 2 anos	27/fev (qua/jue)	Crianças que nasceram entre 21~29 de fevereiro de 2012. <i>Niños nacidos entre el 21~29 de febrero de 2012.</i>	<ul style="list-style-type: none"> •Escova dental •Cepillo dental
	11/mar (ter/mar)	Crianças que nasceram entre 1~10 de março de 2012. <i>Niños nacidos entre el 1~10 de marzo de 2012.</i>	
	19/mar (qua/miê)	Crianças que nasceram entre 11~22 de março de 2012. <i>Niños nacidos entre el 11~22 de marzo de 2012.</i>	
Crianças de 3 anos	30/jan (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 19~30 de novembro de 2010. <i>Niños nacidos entre el 19~30 de noviembre de 2010.</i>	<ul style="list-style-type: none"> •Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) •Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) •Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa) •Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen)
	12/fev (qua/miê) *	Crianças que nasceram entre 1~10 de dezembro de 2010. <i>Niños nacidos entre el 1~10 de diciembre de 2010.</i>	
	20/mar (qui/jue) *	Crianças que nasceram entre 11~20 de dezembro de 2010. <i>Niños nacidos entre el 11~20 de diciembre de 2010.</i>	

Não esquecer de levar: "boshi techo", questionário de exame contido no "akachan note", bloco para anotações e caneta.

No olvide llevar: boshi techo, akachan note, papel y lápiz.

- Haverá intérprete de português nos dias que possuem a marca "*" (ver a tabela acima).
- Habrá intérprete de português los días que poseen la marca "*" (ver la tabla arriba).

よぼうせっしゅ
BCG予防接種

Vacinação de BCG (GRATUITA)

Horário de recepção: 13h40 ~ 14h (se passar das 14h, não será possível vacinar)

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

Vacunación BCG (GRATUITO)

Horario: 13:40~14:00 (si llega después de las 14:00 no podrá ser atendido)

Lugar: Hoken Center

Inscripción: el mismo día, en el lugar indicado.

Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
10/fev (seg/lun)	Bebês que nasceram entre 9~18 de julho de 2013. <i>Bebês nacidos entre el de 9~18 de julio 2013.</i>	<ul style="list-style-type: none"> •"Boshi techo" (se esquecer-lo, não poderá realizá-la) •Questionário da vacinação de BCG •Procuração (no caso de terceiros acompanharem o bebê, exceto os pais) •Boshi techo (Si lo olvida no podrá ser vacunado)
24/fev (seg/vie)	Bebês que nasceram entre 19~28 de julho de 2013. <i>Bebês nacidos entre el 19~28 de julio de 2013.</i>	<ul style="list-style-type: none"> •Boshi techo (Si lo olvida no podrá ser vacunado) •Cuestionario de la vacunación BCG •Carta Poder (si para la vacunación BCG vienen otros que no son los padres del bebé)

- Se não puder comparecer no dia estabelecido, contatar o Hoken Center com antecedência.
- Não haverá intérprete de português nos dias acima citados.
- Si no puede comparecer el día establecido, contacte con el Hoken Center con anticipación.
- No habrá intérprete de português los días arriba indicados.

にんさんぶし しかけんしん
妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 21 e 28 de fevereiro (sextas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 ~ 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)
O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta
Inscrição: no próprio dia e local

Examen dental para mujeres embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 21 y 28 de febrero (viernes)

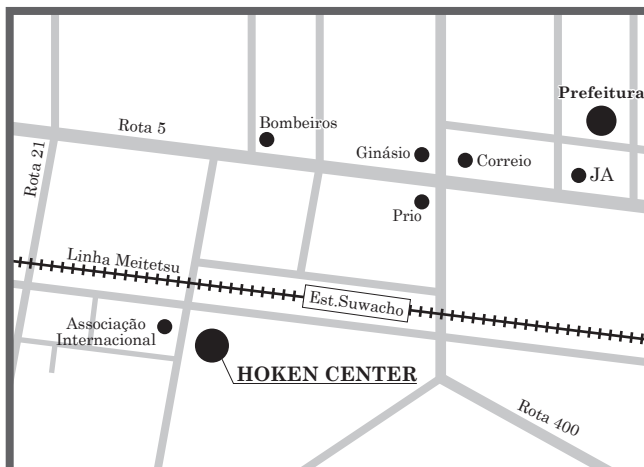
Horario: 13:15~13:30

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso).

Qué llevar: boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: el mismo día, en el lugar indicado.



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1・7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM FEVEREIRO

GUARDIAS MÉDICAS EN FEBRERO

2月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

Clínica Geral e Pediatria (naika·shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 ~ 23h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 ~ 17h30, 18h45 ~ 23h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 ~ 11h30, 12h45 ~ 16h30, 17h45 ~ 23h30
 Atención de lunes a viernes: 19:30~23:30
 Atención en sábados: 14:30~17:30, 18:45~23:30
 Atención en domingos y feriados: 8:30~11:30, 12:45~16:30, 17:45~23:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: da meia-noite às 8h / Atención: medianoche~8:00

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

Clínica Cirúrgica (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 20h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h ~ 20h30
 Atención en sábados: fin del horario habitual~20:30
 Atención en domingos y feriados: 10:00~20:30

1	sáb	Takeda Seikei Geka (ushikubo cho)	0533-89-0288
2	dom	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
8	sáb	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
9	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
11	ter/mar	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
15	sáb	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
16	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
22	sáb	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
23	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166

Clínica Cirúrgica (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 21h ~ 8h
 Atención de lunes a viernes: fin del horario habitual~8:00
 Atención en sábados, domingos y feriados: 21:00~8:00

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

Odontologia (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h~22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h~11h30
 Atención de lunes a sábado: 20:00~22:30
 Atención en domingos y feriados: 9:00~11:30

Toyokawa Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

Ginecologia (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h ~ 16h30 / Atención: 9:00~16:30

9	dom	Watanabe Maternity (ushikubo cho)	0533-85-3511
23	dom	Imaizumi Iin (hagiyama cho)	0533-85-5571

Oftalmologia (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

2	dom	Yuasa Ganka (chitose dori)	0533-86-0016
9	dom	Yamazaki Ganka (kubo cho)	0533-82-4000
16	dom	Ariki Ganka (ekimae dori)	0533-86-1888
23	dom	Yoshioka Ganka (chubu cho)	0533-82-3001

Otorrinolaringologia (jibiinkoka) (耳鼻咽喉科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

2	dom	Akebono cho Jibiinkoka (higashi akebono cho)	0533-83-3341
9	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637
16	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733
23	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777

Urologia (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

15	sáb	Ono Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651
----	-----	--------------------------	--------------

Dermatologia (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h ~ 22h30 / Atención: 19:00~22:30

22	sáb	Kato Hifuka (zoshi)	0533-85-7676
----	-----	---------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Setor de Atividade Cívica e Internacional da Prefeitura de Toyokawa
 Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
Associação Internacional de Toyokawa
 Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Sección de Actividad Cívica e Internacional de la Municipalidad de Toyokawa
 Atención: lunes a viernes, 8:30~17:15
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
Asociación Internacional de Toyokawa
 Atención: lunes a viernes, 8:30~17:15
 Tel: 0533-83-1571 (en español, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1º de janeiro de 2014: 181,285 habitantes

- ◎ Estrangeiros: 4,886
- ◎ Brasil: 2,177
- ◎ Perú: 441
- ◎ Bolívia: 27
- ◎ Paraguai: 5
- ◎ Argentina: 4
- ◎ Venezuela: 3
- ◎ Colômbia: 3
- ◎ Outros: 2,226

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
 Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-89-2125 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp